

మార్కు సువార్త 15వ అధ్యాయము

Mark Chapter 15

<p>ఉదయము కాగానే ప్రధాన యాజకులును పెద్దలును శాస్త్రులను మహాసభ వారందరును కలిసి, ఆలోచనచేసి యేసును బంధించి తీసుకొని పోయి పిలాతునకు అప్పగించిరి</p>	<p>1</p>	<p>And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate. Matt 27:2. Luke 23:1, John 18:28, Acts 3:13</p>
<p>పిలాతు - యూదుల రాజువు నీవేనా? అని ఆయన నడుగగా - ఆయన "నీవన్నట్టే" అని అతనితో చెప్పెను. ప్రధాన</p>	<p>2</p>	<p>And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto them, <i>Thou sayest it.</i> Matt 27:11, Luke 23:3, John 18:33, 1st Tim 6:13</p>
<p>యాజకులు ఆయన మీద అనేకమైన నేరములు మోపగా,</p>	<p>3</p>	<p>And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.</p>
<p>పిలాతు ఆయనను చూచి మరల నీవు ఉత్తరమేమియు చెప్పవా? నీ మీద వీరు ఎన్నెన్ని నేరములు మోపుచున్నారో చూడుమనెను.</p>	<p>4</p>	<p>And Pilate asked him again, saying, Answerest thou nothing? behold how many things they witness against thee.</p>
<p>ఆయనను యేసు మరి ఏ ఉత్తరమును చెప్పలేదు గనుక పిలాతు ఆశ్చర్యపడెను.</p>	<p>5</p>	<p>But Jesus yet answered nothing; so that Pilate marvelled.</p>
<p>ఆ పండుగలో వారు కోరిన ఒక ఖైదీని పిలాతు విడిపించువాడు.</p>	<p>6</p>	<p>Now at that feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired. Matt 27:15, Luke 23:17, John 18:39</p>
<p>అధికారుల నెదిరించి కలహములో నరహత్య చేసినవారితో కూడ బంధించబడియున్న బరబ్బు అను ఒకడుండెను.</p>	<p>7</p>	<p>And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.</p>
<p>జనులు గుంపుగా కూడివచ్చి అతడు అది వరకు తమకు చేయుచు వచ్చిన ప్రకారము చేయవలెనని అడుగగా,</p>	<p>8</p>	<p>And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done unto them.</p>
<p>ప్రధాన యాజకులు అసూయ చేత యేసుని అప్పగించిరిని పిలాతు తెలిసికొని -</p>	<p>9</p>	<p>But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?</p>
<p>నేను యూదులరాజును మీకు విడుదల జేయ గోరుచున్నారా? అని అడిగెను.</p>	<p>10</p>	<p>For he knew that the chief priests had delivered him for envy.</p>
<p>అతడు బరబ్బును తమకు విడుదల చేయవలెనని జనులు అడుగు కొనునట్లు ప్రధాన యాజకులు వారిని ప్రేరేపించిరి.</p>	<p>11</p>	<p>But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them. Matt 27:20, Luke 23:18, John 18:40, Acts 3:14</p>
<p>అందుకు పిలాతు ఆలాగైతే యూదుల రాజుని మీరు చెప్పువానిని నేనేమి చేయుదునని మరల వారి నడిగెను.</p>	<p>12</p>	<p>And Pilate answered and said again unto them, What will ye then that I shall do unto him whom ye call the King of the Jews?</p>
<p>వారు - వానిని సిలువ వేయుమని మరల కేకలు వేసిరి.</p>	<p>13</p>	<p>And they cried out again, Crucify him.</p>
<p>అందుకు పిలాతు - ఎందుకు? అతడే చెడు కార్యము చేసినని వారి నడుగగా వారు- వానిని సిలువ వేయుమని మరి ఎక్కువగా కేకలు వేసిరి.</p>	<p>14</p>	<p>Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.</p>
<p>పిలాతు జనసమూహమును సంతోషపెట్టుటకు మనస్సు గలవాడై, వారికి బరబ్బును విడుదల చేసి, యేసును కొరడాలతో కొట్టించి సిలువ వేయనప్పగించెను.</p>	<p>15</p>	<p>And so Pilate, willing to content the people released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged him, to be crucified. Isa 53:5, Matt 27:26, John 19:1</p>
<p>అంతట సైనికులు ఆయనను ప్రేతోర్యమును అధికార మందిరము లోపలికి తీసికొని పోయి సైనికులందరిని సమకూర్చుకొనిన తరువాత,</p>	<p>16</p>	<p>And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.</p>
<p>ఆయనకు ఊదా రంగు వస్త్రము తొడిగించి ముండ్ల కిరీటమును ఆయన తలమీద పెట్టి-</p>	<p>17</p>	<p>And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,</p>
<p>యూదుల రాజు, నీకు శుభముని చెప్పి ఆయనకు వందనము చేయసాగిరి.</p>	<p>18</p>	<p>And began to salute him, Hail, King of the Jews!</p>
<p>మరియు రెల్లతో ఆయన తలమీద కొట్టి ఆయన మీద ఉమ్మి వేసి మోకాళ్ళుని ఆయనకు నమస్కారము చేసిరి.</p>	<p>19</p>	<p>And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshipped him. Matt 27:30</p>
<p>వారు ఆయనను అపహసించిన తరువాత ఆయన మీద ఉన్న ఊదా రంగు వస్త్రము తీసివేసి ఆయన బట్టలాయనకు తొడిగించి, ఆయనను సిలువ వేయుటకు తీసుకొనిపోయిరి.</p>	<p>20</p>	<p>And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.</p>
<p>కురేనీయుడైన సీమోనను ఒకడు పల్లెటూరి నుండి వచ్చి ఆ మార్గమున</p>	<p>21</p>	<p>And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and</p>

పోవుచుండగా, ఆయన సిలువను మోయుటకు అతనిని బలవంతము చేసిరి అతడు అలెక్కందునకును రూపునకును తండ్రి..		Rufus, to bear his cross. Matt 27:32
వారు గొల్గోతా అనబడిన చోటునకు ఆయనను తీసుకొని వచ్చిరి. గొల్గోతా అనగా కపాలస్థలమని అర్థము.	22	And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.
అంతట బోశము కలిపిన ద్రాక్షారసము ఆయన కిచ్చిరి గాని ఆయన దాని వుచ్చుకొన లేడు.	23	And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received it not.
వారాయనను సిలువ వేసి ఆయన వస్త్రముల భాగము ఎవనికి రావలెనో చీట్లు వేసి, వాటిని పంచుకొనిరి.	24	And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.
ఆయనను సిలువ వేసినప్పుడు పగలు తొమ్మిది గంటలాయెను	25	And it was the third hour, and they crucified him.
మరియు యూదుల రాజైన యేసు అని అతని మీద మోపబడిన నేరమును వ్రాసి పైగా నుంచిరి.	26	And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.
ఆయనతో కూడా కుడివైపున ఒకనిని ఎడమవైపున ఒకనిని ఇద్దరు బందిపోటు దొంగలను సిలువ వేసిరి.	27	And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left. Matt 27:38, Luke 23:32, John 19:18
ఆయన అక్రమకారులలో ఒకడుగా ఎంచబడ్డాడనే లేఖనము నెరవేరునట్లు ఈలాగు జరిగెను	28	And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors. Isa 53:12
అప్పుడు ఆ మార్గమున వెళ్ళుచున్న వారు తమ తల లూచుచు - ఆహో, దేవాలయమును పడగొట్టి మూడు దినములలో కట్టువాడా,	29	And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest it in three days,
సిలువ మీద నుండిదిగి నిన్ను నీవే రక్షించుకొను మని చెప్పి ఆయనను దూషించిరి.	30	Save thyself, and come down from the cross.
అట్లు శాస్త్రులును ప్రధాన యాజకులును అపహాస్యము చేయుచు - వీడితరులను రక్షించెను, తన్ను తాను రక్షించు కొనలేడు.	31	Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.
ఇశ్రాయేలు రాజగు క్రీస్తు ఇప్పుడు సిలువ మీద నుండి దిగి రావచ్చును. అప్పుడు మనము చూచి నమ్ముదమని ఒకరితో నొకరు చెప్పుకొనిరి. ఆయనతో కూడా సిలువ వేయబడిన వారును ఆయనను నిందించిరి.	32	Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.
మధ్యాహ్నము మొదలుకొని మూడు గంటలవరకు ఆ దేశమంతటను చీకటి కమ్మెను.	33	And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.
మూడు గంటలకు యేసు “ఎలోయా, ఎలోయా, లామా సబాచ్తానీ” అని బిగ్గరగా కేక వేసెను ఆ మాటలకు “నా దేవా, నా దేవా నన్నెందుకు చెయ్యి విడిచితివి” అని అర్థము	34	And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, <i>Eloi, Eloi, lama sabachthani?</i> which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me? Psa 22:1. Matt 27:46
దగ్గర నిలిచిన వారిలో కొందరు ఆ మాటలు విని - అదిగో ఏలీయాను పిలుచు చున్నాడనిరి	35	And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elias.
ఒకడు పరుగెత్తుకొని పోయి ఒక స్పంజీ చిరకాలో ముంచి రెల్లన తగిలించి ఆయనకు త్రాగనిచ్చి తాళుడి ఏలీయా వీని దింపవచ్చునేమో చూతమనెను.	36	And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will come to take him down.
అంతట యేసు గొప్ప కేక వేసి ప్రాణము విడిచెను.	37	And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.
అప్పుడు దేవాలయపు తెర పైనుండి క్రింది వరకు రెండుగా చినిగెను.	38	And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom. Exod 26:31, 2nd Chron 3:14, Matt 27:51, Luke 23:45, Eph 2:14, Heb 6:19, 10:20
ఆయనకెదురుగా నిలిచియున్న శతాధిపతి ఆయన ఈలాగు ప్రాణము విడుచుట చూచి - నిజముగా ఈ మనుష్యుడు దేవుని కుమారుడే అని చెప్పెను.	39	And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God. Exod 20:18, Matt 27:54, Luke 23:47
కొందరు స్త్రీలు దూరమునుండి చూచుచుండిరి. వారిలో మగ్దలేనే మరియయు చిన్న యాకోబు, యోసే అనువారి తల్లియైన మరియయు, సలోమేయు నుండిరి.	40	There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome; Matt 27:55
ఆయన గలిలయలో ఉన్నప్పుడువీరాయననువెంబడించి ఆయనకు పరిచారము	41	(Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which

చేసినవారు. వీరు కాక ఆయనతో యెరూషలేమునకు వచ్చిన ఇతర స్త్రీలనేకులును వారిలో నుండిరి.		came up with him unto Jerusalem.
ఆ దినము సిద్ధపరచు దినము అనగా విశ్రాంతి దినమునకు పూర్వదినము. గనుక సాయంకాలమైనప్పుడు	42	And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,
అరిమతయి యోసేపు తెగించి, పిలాతు నొద్దకు వెళ్ళి యేసు దేహమును (తనకిమ్మని) అడిగెను. అతడు ఘనత వహించిన ఒక సభ్యుడై దేవుని రాజ్యము కొరకు ఎదురు చూచువాడు.	43	Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus. Matt 27:57. Luke 23:50. John 19:38
పిలాతు ఆయన ఇంత లోనే చనిపోయెనా అని ఆశ్చర్యపడి ఒక శతాధిపతిని తన యొద్దకు పిలిపించి - ఆయన ఇంతలోనే చనిపోయెనా? అని అతని నడిగెను.	44	And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.
శతాధిపతి వలన సంగతి తెలుసుకొని, యోసేపునకు ఆ శవమును అప్పగించెను.	45	And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.
అతడు నారబట్ట కొని ఆయనను దింపి ఆ బట్టతో చుట్టి బండలో తొలిపించిన సమాధి యందు ఆయనను పెట్టి ఆ సమాధి ద్వారమునకు రాయి పొర్లించెను.	46	And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.
మగ్దలేనే మరియు యోసే తల్లియైన మరియు ఆయన ఉంచబడిన చోటు చూసిరి.	47	And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he was laid.